

北约是什么

—— 北约重要历史文献选编之一 ——

What is NATO

王义桅 等 / 编译



世界知识出版社

- 中国北约研究丛书
- 丛书主编：王义桅

北约是什么

——北约重要历史文献选编之一

王义桅 等 / 编译



世界知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

北约是什么：北约重要历史文献选编之一 / 王义桅等编
译. —北京：世界知识出版社，2012. 12

ISBN 978-7-5012-4393-8

I. ①北… II. ①王… III. ①北大西洋公约组织—概况

IV. ①E161

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第285081号

责任编辑 龚玲玲 余 岚

责任出版 赵 玥

责任校对 陈可望

封面设计 小 月

书 名 北约是什么

——北约重要历史文献选编之一

Beiyue Shi Shenme

——Beiyue Zhongyao Lishi Wenxian Xuanbian Zhiyi

编 译 王义桅 等

出版发行 世界知识出版社

地址邮编 北京市东城区干面胡同51号 (100010)

网 址 www.wap1934.com

印 刷 北京京科印刷有限公司

经 销 新华书店

开本印张 720×1020毫米 1/16 24¹/₂ 印张

字 数 251千字

版次印次 2013年4月第一版 2013年4月第一次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5012-4393-8

定 价 49.00元

版权所有 侵权必究

中国北约研究丛书编辑委员会

名誉主编：时殷弘

执行主编：王义桅

编委（以姓氏笔画为序）：

方长平 刘得手 许海云 闫瑾 李海东
赵文亮 唐永胜 高华

顾问（以姓氏笔画为序）：

丁原洪 马振岗 冯仲平 冯绍雷 刘建飞
曲星 许嘉 宋新宁 张沱生 张德广
李宁 杨毅 杨成绪 陈岳 周弘
金灿荣 梅兆荣 蔡方柏 潘光 潘振强

本丛书出版得到
“中国人民大学北约研究专项启动经费”资助

<<

丛书总序：北约研究大有可为

我们编撰出版中国北约研究丛书，首要的是为回答以下基本问题：

一、北约是什么性质的组织？

有三句话很好概括北约成立的宗旨。第一句话叫“keep the Germans down”（摠住德国人），就是说要防止德国军国主义复活；第二句话叫“keep the Russians out”（挡住俄国人），就是说把苏联挤出欧洲；第三句话叫“keep the Americans in”（留住美国人）。这三句话，目前为止仍然起作用，只不过苏联已经解体，但是针对俄罗斯的意图依然如旧。变化了的情形是针对德国的。德国统一之后，并未复活北约成立时所担心的军国主义，反而通过引进欧元，成为“欧洲的德国”。欧洲一体化的核心是德国问题，如何通过分析德国对北约的参与、贡献，影响欧洲与欧美关系的未来？成为北约研究的一个焦点问题。

这从一个侧面提示我们，北约是什么性质的组织，必须结合新的时代变迁和北约的转型，做与时俱进的研究。

二、北约是一支什么力量？

北约宣称，北约是跨大西洋关系中一支稳定的力量、和平的力量。与此同时，北约宪章又指出，北约是捍卫西方价值观的重要工具。今天，北约拥有28个成员国，作为横跨东西方文明的土耳其也是北约成员国，但是，北约作为跨大西洋关系的安全与价值纽带的本色未变。对北约的内外认识存在巨大反差，这也使得北约研究充满挑战。

通常人们认为，北约是美国军事霸权的工具，甚至一些北约成员国，如希腊，也有很多人持这种观点。美国与北约的关系，的确是我们关心的首要问题。

北约与美国霸权当然不能划等号，显著差别就是美国要作世界警察，而北约不然。“全球北约”只是为应对全球性安全挑战，建立起全球伙伴关系。北约要成为世界警察，可以说第一个反对的就是美国。因为美国要做世界警察，不会容忍第二个世界警察，尽管美国是北约的始作俑者的。正如联合国也是由美国发起成立，而美国常常绕过联合国行事一样。在亚太地区，美国有其双边联盟体系，更反对北约插手。所谓“亚洲版北约”并非北约的想法，而是亚洲地区一些国家如印度的设想。这反过来也提醒我们，北约对美国霸权除了作帮凶以外，也有掣肘的一面，这是我们开展对北约研究、利用北约探究美欧关系的兴趣点之一。

与此相关的另外一个兴趣点是，美国究竟通过什么渠道、利用北约达到其霸权目标的？北约有三个总部：政治总部在比利时布鲁塞尔，军事总部在比利时靠近法国边境的蒙斯，转型司令部在美国的诺福克。形象地说，北约的大脑在诺福克，肌肉在蒙斯，而嘴巴在布鲁塞尔。因此，美国对北约最大的影响是战略观念的打造。其次，美国是北约军

事装备、技术和系统的主要提供者。欧洲的军工体系对美国依赖较大，惠普公司、洛克希德—马丁公司在欧洲的业务不逊于在美国本土。欧洲对美国的安全依赖，就不只是体现在战略意志的软层面，在军工体系、军事技术的硬层面更是如此。这也是欧盟受美国牵制、迟迟不能解除对华武器禁运的主要原因。当然，美国驻北约大使及一直由美国将军担任的北约欧洲盟军、大西洋盟军最高指挥官，都是美国影响北约的人为因素。北约宪章规定，必须在联合国授权下展开军事行动，还有北约的协商一致原则，这些软约束，也是美国发挥其超级大国影响力的途径。当然，更大的影响在于：美国一直是北约最大的出资方。北约的常规预算少得可怜，也没有常规军队，主要军事行动靠美国及其召集的志愿者同盟出人、出钱，只有在科学研究、维和等方面，才给欧洲等盟国提供发挥主要作用的渠道。在军费日益紧缩的情形下，北约只能靠“灵巧防卫”来维持，对美国的依赖就更明显。除美国之外，其他国家的北约会费基本上按照各国GDP的比例分摊，而美国长期提供大部分经费，迄今更是高达70%以上。

即便如此，美国想要北约做的事情不见得能做成，而美国不想北约做的事情则北约绝对做不到。换言之，美国是北约存在或采取行动的必要条件，而非充分条件。所以，美国的伊拉克战争才成为单边行动，在海湾战争中才搞“志愿者联盟”，原因是北约的欧洲成员国及土耳其的反对。

除美国之外，北约与欧盟的关系，也是我们感兴趣的焦点问题。欧盟27个成员国中有21个是北约成员国。为何欧盟作为一支和平的力量获得2012年诺贝尔和平奖，却积极支持在一般公众看来作为美国争夺世界军事霸权充当打手的北约呢？欧盟防务一体化建设，绕不过北约。在欧洲大陆，“阴的力量”——欧盟，如何与“阳的力量”——北约长期共存？这是我们丛书必须要回答的又一重要问题。

三、为何要开展北约研究？

开展对北约研究的目的有三：

一是作为国际组织研究的必要。作为一个冷战时期的军事组织，北约度过了冷战结束、华约解体的合法性危机，也度过了要么走出去要么无足轻重的尴尬，成功实现转型和走出去，成为军事、政治两条腿走路的国际安全组织，这是我们研究的重要兴趣点。这对于上海合作组织及其他国际组织的研究很有借鉴意义。

二是作为国际安全研究的必要。中国的国际关系研究近年发展很快，但国际安全学科发展相对滞后。对国际问题从安全视角做超越中国、超越双边关系的科学与前瞻性研究，十分必要。随着中国在国际舞台角色日益突出，国际安全研究的知识、观念储备显得十分紧迫。为此，我们希望提供解剖麻雀——北约，推动中国的国际安全学科建设。

三是中国外交的必要。中国与北约没有外交关系，然而北约近年来对发展对华关系十分积极，原因是它所面临的挑战是全球性的，而中国日益崛起为全球性重要力量。北约开展对华关系的目标是将中国纳入全球伙伴关系，为此北约积极开展与中国的接触和对话。目前双方在政治外交、防务安全领域已逐步开展起对话。未来中国与北约关系的发展，无疑是我们关切的重要问题。

北约在变化，这是我们开展对北约研究的重要前提。全球公域（Global Commons）便是为北约转型打造的核心概念，可惜由于欧洲成员国的反对，以及美国国务院对国防部的制约，导致为北约量身定做的理念，未能出现在里斯本峰会确立的北约战略新概念中。然而其精神贯穿始终，对我们深化对国际安全的认识无疑具有重要启示。

四、如何开展北约研究？

近代中国睁眼看世界第一人魏源提出，了解世界，译介为第一要务。对北约研究，我们也是从翻译、编译国外最新北约研究成果，以及北约官方出版物开始的。当然，对于译著的立场、视角和观点，我们不一定完全同意，有些甚至持完全否定的态度，也希望和相信读者会以批评的眼光做出独立判断。

比译介更重要的是开展我们中国人自己对北约的独立研究，了解北约决策机制，作为一种国际组织的生命力和属性。为此，开展与北约的对话，直接了解北约，掌握第一手材料十分重要。我们希望，未来将中国与北约对话的成果编辑出版，包括比较中国与北约的新安全观，上海合作组织与北约比较研究等。

我们希望，提供北约的横向解剖，对网络、太空、海洋等全球公域问题开展前沿式个案研究，提升中国在国际安全学科与国际社会的对话水平，是我们这套丛书未来研究的重点。

基于这些设想，我们组织翻译、撰写了这套中国北约研究丛书。我们深知，北约研究在中国还不够专业和系统，尽管涉及北约的研究很多，但对北约本身的研究仍然处于起步阶段，存在太多的空白。因此，本丛书的编撰，是为呼吁国内开展对北约的专业、精细研究，深化我们对美国、欧洲及美欧关系、国际安全、国际组织等专题研究。我们清醒地认识到，我们的工作仍然处于起步阶段，编撰此套丛书仍有仓促之嫌，欢迎方家批评指正！

世界知识出版社作为专业、权威的外交与国际问题出版机构，对我们编辑这套丛书的设想从一开始就给予了热情鼓励 and 大力支持，并在极

短时间内组织出版了本丛书的第一批译著和著作，在此谨向该机构及相关人员表示敬意和感谢！

中国北约研究丛书编委会

2012年11月28日

<<

本书序：从历史文献中解析北约

我们编辑北约历史文献，是基于以下考虑：

一、回顾北约发展历程，剖析北约本质

读史使人明智。北约是一支什么样的力量，要回到北约的发展历程中去剖析。从历史文献解读北约，而非叙述北约发展历程，用记录北约发展的文献说话，尽量客观还原北约的原貌，是我们研究北约的基础。

二、研究北约进程，把握北约转型

当今的北约正在努力实现从冷战时期的军事组织，转变为冷战后时期的安全、政治组织。研究北约进程中的关键文献，从冷战后的和平伙伴关系计划、北约扩大、战略概念、北约—俄罗斯关系、跨大西洋伙伴关系、地中海对话、稳定与重建政策等文件出发，从路径中把握北约转型的轨迹与趋向。

三、考察北约历史，服务国际关系史研究

通过梳理北约峰会宣言、整理北约大事记，翻译出版北约历史解密档案，有助于我们深化冷战史，美欧、美俄、欧俄关系史，战后国际关系史认识，从一个侧面丰富我们的世界史研究。

四、分析北约全球公域战略，推动国际安全研究

相对于冷战时期，北约的作用肯定相对在下降。但是，北约正努力转型，寻找在网络、海洋、太空等全球公域发挥作用的空间，有其先进性。分析北约如何应对全球公域的挑战，有助于推动国际安全研究，服务于中国的领域外交。通过翻译出版北约非传统安全、北约的海洋战略等历史文献，不仅有助于我们认识北约，也有助于增强我们对相关领域的安全问题理解。这也是研究北约的又一重意义。

我们选择北约历史文献的依据是历史与逻辑的统一。北约扩大、北约—俄罗斯基本法、和平伙伴关系计划涉及到欧洲安全构建的三个核心要素：美国、俄罗斯、北约之外的国家。扩大展示出美国以转变的北约主导欧洲安全格局的战略意图，北约—俄罗斯基本法表明美俄都希望以合作方式处理彼此在欧洲安全构建中的分歧，尊重双方在欧洲业已存在的传统利益，都不愿意承担冷战后再次在欧洲制造新分裂的历史骂名。和平伙伴关系计划是以北约为核心构建完整不可分割欧洲的关键构成要素，为包括俄罗斯在内的众多欧洲国家所普遍接受。此三份文献分别揭示了北约以其为核心构建欧洲安全中处理扩大、对俄罗斯、对伙伴国的基本原则和立场，对我们了解欧洲安全构建的全貌具有十分重要的意义。

接下来我们选译了北约迄今出台的三篇战略概念报告，它们先后发表于1991年、1999年和2010年。这三篇战略概念报告以北约的奠基文件《北大西洋公约》（也称《华盛顿条约》）为基础，同时结合不同历史时期国际安全环境的变化，分别从北约的宗旨、原则、核心任务、安全环境及实现安全的途径等方面阐述一个不断变化的北约所奉行的安全战略概念。因此，它们体现了北约自身的继承与发展，是研究北约历史演变及发展趋势的重要依据。

《北约扩大研究报告》公布于1995年9月，是北约发布的关于扩大的最权威文献。该报告共分六章，较清晰揭示了北约扩大目的与原则、

扩大保证不可分割欧洲目标的规划、北大西洋合作理事会与和平伙伴关系计划在北约扩大中的重要功能、保障北约军事功能只能加强而不能削弱的举措、申请国为加入北约的努力方向、扩大过程进展方式等关键要素。扩大是涉及欧洲安全的大规划，扩大报告发表的初衷是就北约是否扩大或如何扩大议题而在成员国内出现激烈争论时表明北约的官方立场，从而发挥消除各方分歧和共同为实现扩大而努力的作用。报告公开表达了北约要扩大的立场，具体指明了申请国为加入北约而努力的方向及北约将以与俄罗斯磋商方式展开扩大的基本立场。更为重要的是，报告明确扩大将依然保持北约军事联盟性质不变的观点，将保持军事有效性当做吸收新成员的重要衡量标准。冷战后的第一轮扩大在北约历史中具有特殊重要性，揭示了北约在华约及苏联解散后将进一步加强而不是削弱的立场，确立了随后扩大遵循的具体模式，从而保证了北约在不同安全制度角逐过程中始终处于主导地位。

俄罗斯是欧洲安全构建中不可或缺且极其重要构成部分。北约试图通过《北俄基本法》的签署达到其推动的扩大进程是在俄罗斯理解基础上进行的目标，从而避免承担制造欧洲分裂的责任。基本法明确了构建欧洲安全的基本原则、北俄处理彼此关心议题的主要机制、未来双方可展开合作的主要领域、军事方面建立互信主要措施。北约与俄罗斯双方在承认彼此关系已发生重大变化前提下，突出了以安全不可分割原则构建欧洲一大西洋区域安全架构的重要性，强调联合国安理会及欧安组织在应对地区安全问题中的重要性，明确了《欧洲常规武装力量条约》在保持欧洲军事稳定中的重要意义，指出了欧洲现有安全组织之间可发挥相互补充功能的现状及趋势。该文献对读者理解冷战后俄罗斯与北约关系演变具有极大的启发价值。

和平伙伴关系计划是冷战后北约构建包容性与综合性安全的至为关键举措，该计划旨在通过加强与北约之外国家政治与军事联系实现确立

北约在欧洲安全中主导地位的目标。该计划包涵了北约成员国、积极申请加入北约的国家、无意加入北约传统保持中立的国家、反对北约扩大的国家。地处亚洲部分的独联体国家也是该计划参与国。该计划为北约扩大奠定了基础，促使北约成为一个包容众多国家的泛欧组织，是冷战后北约践行安全不可分割原则的最为重要制度架构。《和平伙伴关系计划：邀请函》与《和平伙伴关系计划：框架文件》明确了北约实施该计划的意图、伙伴国加入该计划的程序及该计划与北约其他机构之间的联系等关键要素。

北约地中海对话自1994年发起，其目的是实现北约和地中海伙伴之间更好地相互理解以及消除彼此间的误解，致力于地区的安全和稳定。参与国的数量从原来的5个增加到现在的7个。

北约伊斯坦布尔首脑会议发布的“伊斯坦布尔合作倡议”标志着北约正在建立通向地中海和中东的“新桥梁”（北约秘书长夏侯雅伯语）。“伊斯坦布尔合作倡议”表明，伊斯坦布尔不仅是北约走向地中海和中东的桥梁，更是北约通向全球的一座桥梁。

北约的非传统安全文件、海洋战略、稳定与重建政策，是北约就大规模杀伤性武器扩散、海上安全、冲突地区的稳定与重建等冷战后的国际安全热点问题所阐述的北约立场，是北约实现从应对传统军事安全挑战向应对非传统安全挑战转变的典型历史文献，是北约抓住冷战后国际安全形势变化寻求自身转型的标志，不仅有利于我们理解冷战后北约的转型，也有利于理解国际安全的时代变化。

本书首先从北约2012年出版的《北约是什么》手册开篇，给读者以最新北约印象，然后按时间顺序追溯北约发展轨迹，再现北约发展、转型历程。

本书是北约重要历史文献选编的冷战后部分，也是四卷本历史文献选编的第一本。由李海东初选北约历史文献，交给许海云、刘得手、王

义桅等进行讨论，分头进行翻译，交稿后由王义桅进行统稿、校对。丛书编委会委员高华、唐永胜参加了讨论。

具体分工如下：

- 第一章 北约是什么？（许海云译）
- 第二章 北约峰会宣言集（许海云译）
- 第三章 北约战略概念（1991，1999，2010）（刘得手、唐笑虹译）
- 第四章 和平伙伴关系计划（李海东译）
- 第五章 北约扩大研究报告（李海东译）
- 第六章 北约—俄罗斯相互关系、合作与安全基本法（李海东译）
- 第七章 跨大西洋伙伴关系：目标和优先事项（王义桅译）
- 第八章 一个更具雄心和不断扩展的地中海对话框架（王义桅译）
- 第九章 伊斯坦布尔合作倡议（王义桅译）
- 第十章 北约与非传统安全（王义桅译）
- 第十一章 北约的海洋战略（王义桅译）
- 第十二章 北约的稳定与重建政策（王义桅译）
- 第十三章 北约大事记（许海云译）

中国北约研究丛书编委会

2013年3月23日

<<

缩略语

ISAF	阿富汗“国际安全援助部队”
ANSF	阿富汗国家安全部队
STANAGs	标准化协议文件
NPT	不扩散核武器条约
NRF	北约快速反应部队
NCIRC	北约计算机应急事件反应力量
NSCC	北约特殊行动协调中心
NACC	北大西洋合作理事会
NRC	北约—俄罗斯理事会
NDPP	北约防务规划程序
NCIRC	北约计算机应急事件反应力量
NFR	北约快速反应部队
NTM-I	北约在伊拉克的训练任务
CJ-CBRND-TF	北约整合联合核生化防卫行动队
WMD	大规模杀伤性武器
SACLANT	大西洋盟军最高司令部